

November 15, 1950

Cable, Zhou Enlai to Mao Zedong, Liu Shaoqi, Zhu De, and Nie Rongzhen

Citation:

"Cable, Zhou Enlai to Mao Zedong, Liu Shaoqi, Zhu De, and Nie Rongzhen", November 15, 1950, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 3 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2008), 498.

Translated by Jingxia Yang and Douglas Stiffler.

<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/114230>

Summary:

Zhou Enlai reports on the Soviet plans to strengthen the air force, presumably as a show of force to the American side.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan

Transcript - Chinese

Translation - English

关于苏联提出增派来华空军 给毛泽东等的信

(一九五〇年十一月十五日)

主席并刘、朱、聂〔1〕：

顷沙哈诺夫〔2〕转告菲利波夫〔3〕来一电，建议：为增强苏联空军在我军后方对美空军的作战，拟增派一百二十架喷气的米克〔4〕十五式飞机分两批加到比洛夫空军师的组织内，并成立空军军的机构指挥之。沙意，飞机场除使用安东〔5〕、鞍山、辽阳、沈阳的外，并须在安东附近速增修一飞机场，地点昨已与沙谈定为大东沟以西之孤山。菲利波夫来电等待主席的回答，现拟一电稿请即批发。

估计此次增加飞机的提议，是由于苏机在东北的战绩（十二天中击落美机二十三架）而由沙哈诺夫提出的。同时，苏机加强给中国军队以后盾，对美国也是一个示威，这大概是菲利波夫决定增强苏联空军的主要原因。

周恩来

十一、十五日晚

根据手稿刊印。

注 释

〔1〕 刘，指刘少奇。朱，指朱德。聂，指聂荣臻，当时任中央人民政府人民革命军事委员会总参谋部代总参谋长。

〔2〕 沙哈诺夫，又译沙哈罗夫、扎哈罗夫，当时是苏联政府派驻中国的军事总顾问。

〔3〕 菲利波夫，又译菲里波夫，斯大林的代号。

〔4〕 米克，又译米格，苏联战斗机型号。

〔5〕 安东，今丹东市。

关于苏联提出增派来华空军给毛泽东等的信
(一九五〇年十一月十五日)

主席并刘、朱、聂^[1]:

顷抄哈诺夫^[2]转告菲利波夫^[3]来一电，建议：为增强苏联空军在我军后方对美空军的作战，拟增派一百二十架喷气的米克^[4]十五式飞机分两批加到比洛夫空军师的组织内，并成立空军军的机构指挥之。沙意：飞机场除使用安东^[5]、鞍山、辽阳、沈阳的外，并须在安东附近速增修一飞机场，地点昨已与抄谈定为大东沟以西之孤山。菲利波夫来电等待主席的回答，现拟一电稿请即批发。

估计此次增加飞机的提议，是由于苏机在东北的战绩（十二天中击落美机二十三架）而由抄哈诺夫提出的。同时，苏机加强给中国军队以后盾，对美国也是一个示威，这大概是菲利波夫决定增强苏联空军的主要原因。

周恩来
十一、十五日晚

^[1] 刘，指刘少奇。朱，指朱德。聂，指聂荣臻，当时任中央人民政府人民革命军事委员会总参谋部代总参谋长。

^[2] 沙哈诺夫，又译沙哈罗夫、扎哈罗夫，当时是苏联政府派驻中国的军事总顾问。

^[3] 菲利波夫，又译菲里波夫，斯大林的代号。

^[4] 米克，又译米格，苏联战斗机型号。

^[5] 安东，今丹东市。

Chairman [Mao Zedong] and Liu [Shaoqi], Zhu [De], Nie [Rongzhen]:

Zakharov just told [us] that Filippov [Stalin] sent a telegram, suggesting that, in order to enhance the Soviet Air Force's [ability] to do battle with the American Air Force in our military's rear areas, [they] plan to send 120 more M-15 jet planes and add, in two batches, to the organizations of the Belov Air Division, and also set up an Air Force organization to command them. Zakharov's opinion is that, besides using the airports in Andong, Anshan, Liaoyang and Shenyang, one more airport must be built rapidly near Andong [Dandong]. Yesterday [we] discussed this and decided on the location as Gushan, west of Dadonggou. Filippov sent the telegram, and is waiting for the Chairman's answer. Now a telegram draft has been drawn up, so please give permission to send it out.

It is believed that the proposal of adding more planes was put forward by Zakharov because of the Soviet planes' military exploits in the Northeast (shot down 23 American planes in 12 days). Meanwhile, the Soviet planes' strengthening of backup for the Chinese armies is a show of force to the Americans. This is presumably the main reason why Filippov decided to strengthen the Soviet air force.

Zhou Enlai

Night of November 15 [1950]